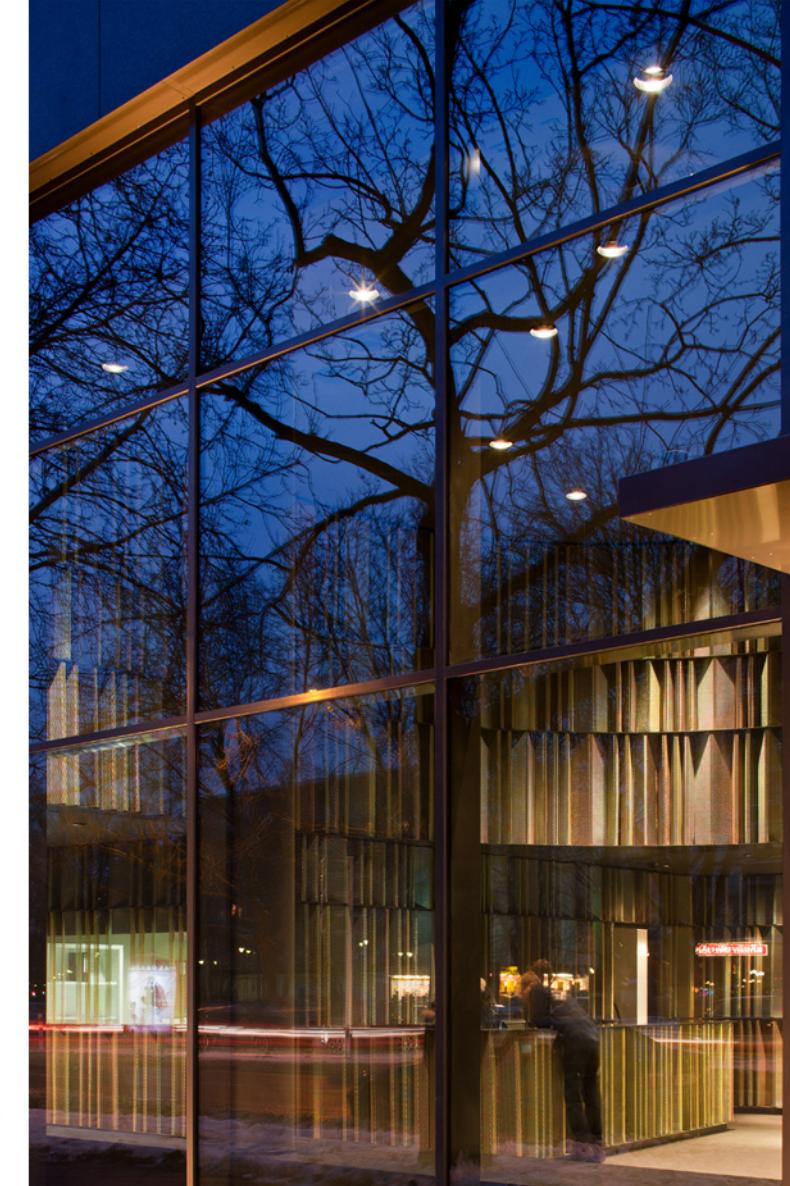


BERLINO



CROMIE CURVE CURVED COLORWAYS

txt: Barbara Basile/ph: Fernando Alda
progetto: Francesc Rifé

**Un capolavoro di design contemporaneo
nella vecchia Berlino ovest**

A new design landmark in the old west Berlin

Veduta esterna dell'edificio con angolo arrotondato che ospita il Sana Hotel di Berlino. La facciata rivestita in lastre di granito nero è caratterizzata dai moduli rettangolari retroilluminati. La lobby e altre aree pubbliche situate al piano terra dell'albergo sono visibili dall'esterno attraverso le ampie pareti vetrate. A lato, veduta della lobby e particolare del rivestimento in reticolato metallico tridimensionale con finitura cadmio.

External view of the building with its rounded corners, housing Berlin's Sana Hotel. The façade coated in slabs of black granite is characterized by backlit rectangular units. The lobby and other public areas on the ground floor of the hotel are visible from the outside through large windows. To the side, a view of the lobby and a close-up of the three-dimensional metal mesh given a cadmium finish.

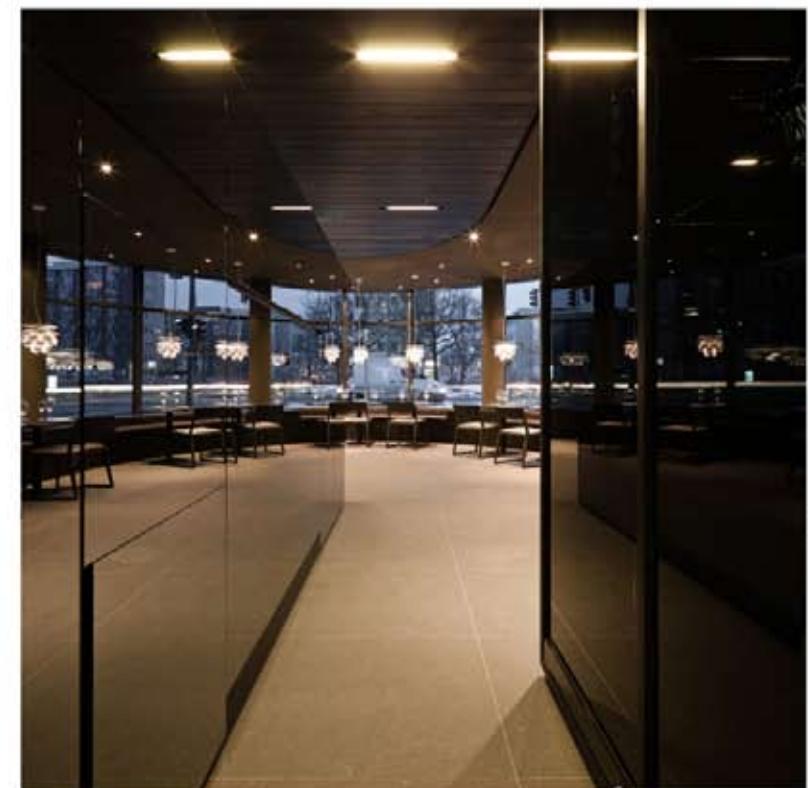
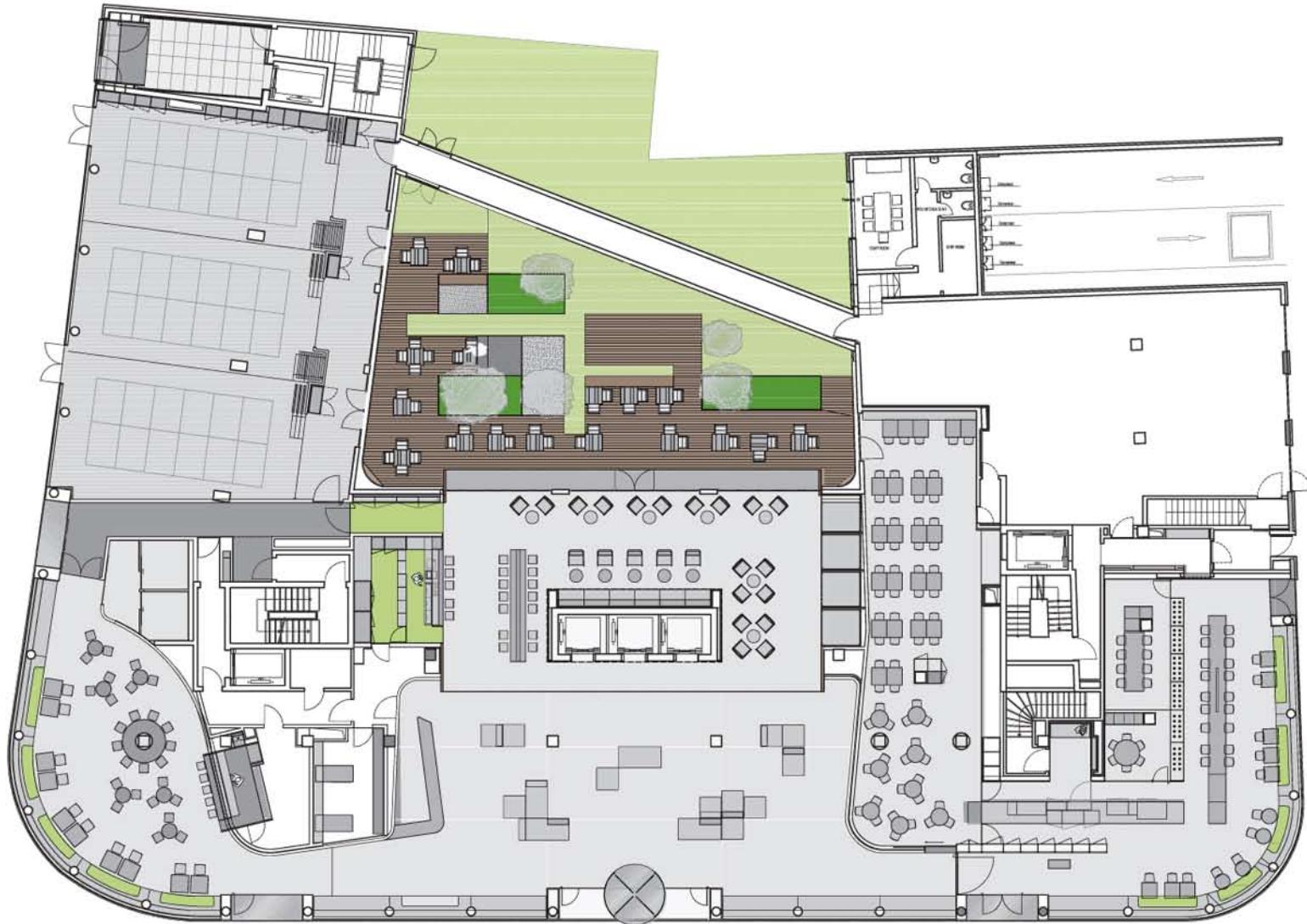
Nonostante la popolarità sempre crescente della nuova Berlino est e del suo centro nevralgico Mitte, c'è ancora chi predilige il fascino della vecchia Berlino ovest. È proprio qui, a pochi passi dal boulevard dello shopping Kurfürstendamm, dagli storici grandi magazzini KaDeWe e dalla iconica chiesa semidistrutta dai bombardamenti, la Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche, che il gruppo portoghese Sana Hotels, noto per i suoi hotel "di concetto", ha realizzato il suo ultimo progetto a quattro stelle destinato a un pubblico fra i più esigenti, all'insegna dell'eccellenza nell'ubicazione, nel servizio e nel design degli interni. L'hotel Sana Berlin è situato in un edificio d'angolo con spigoli smussati – un modello spesso seguito dall'architettura berlinese del Novecento –, già sede del leggendario teatro cabaret Die Wühlmäuse. Il ritmo della facciata è scandito dalle finestre a nastro; moduli rettangolari di colore verde, retroilluminati, ne interrompono l'articolazione orizzontale, mettendo in risalto la silhouette slanciata dell'edificio. Il materiale prescelto per il rivestimento della facciata, il granito nero, conferisce all'hotel un aspetto sobrio ed elegante, sottolineando al tempo stesso la sua neutralità rispetto al contesto storico-geografico. Così come la facciata, anche gli interni dell'hotel Sana Berlin portano la firma dell'architetto e designer spagnolo Francesc Rifé, insignito di prestigiosi premi internazionali, e del suo omonimo studio di Barcellona. Fondamentale, per il progettista, oltre la ricerca dell'ordine spaziale e della proporzione geometrica, è l'integrazione tra esterno ed interno. Lo schema cromatico e gli angoli arrotondati che caratterizzano il design della facciata vengono in parte ripresi nella lobby, a cominciare dal portone girevole d'ingresso in vetro trasparente verde. La curva angolare la si ritrova nella sinuosità della parete che conduce alla sala destinata alla colazione, al ristorante con cucina portoghese-atlantica e al chill-out bar, situato dietro gli ascensori, resi invisibili dal vetro fumé che si riflette nei rivestimenti in legno nero. Anche il bancone della reception è integrato nella linea curva della medesima parete, che nasconde il back office e altre zone di servizio. Lo speciale rivestimento in reticolato metallico tridimensionale con finitura cadmio crea nella lobby a doppia altezza un elegante sipario i cui bagliori ramati rimandano al colore della birra, bevanda simbolo della città: di grande impatto visivo è il contrasto con la tinta nera del legno, ampiamente utilizzato nelle aree pubbliche e con l'essenziale geometria dei divani bianchi e neri in tessuto SAM (Ziru). I corridoi che conducono alle stanze sono dominati dalle tonalità fango, cupe ed eleganti, della moquette e delle pareti. L'unico elemento di decorazione è dato dai numeri che contrasseggiano le stanze, le cui cifre macroscopiche in rilievo, illuminate dall'alto traverso, si proiettano sul pavimento distorcendosi in una sorta di inatteso codice

captcha (il diffuso test di Turing, completamente automatico, utilizzato per distinguere computer e umani). L'hotel Sana Berlin conta in tutto 208 camere distribuite su 7 livelli, inlcuse 13 suites e 42 Sana Residence Apartments per i soggiorni di lunga durata. Le stanze, fortemente illuminate dalla luce artificiale e dalle ampie finestre, sono caratterizzate da due elementi fondamentali. In primo luogo, lo spazio aperto e trasparente ottenuto con l'impiego di una inframezzatura in vetro stratificato fumé (con uno specchio rotondo integrato al suo interno) che delimita la zona bagno. Anche la toilette è separata da una porta scorrevole in vetro, la stessa che chiude la cabina della doccia. Il secondo è il modulo-monoblocco posto sulla parete di fronte al letto e al bagno, rivestito in legno di quercia o, in alternativa, in laccato brillante chiaro, che ingloba l'armadio, il mini bar, la scrivania e il televisore a schermo piatto. La zona notte è definita da un'area in moquette grigia, mentre il corridoio e il bagno sono rivestiti in legno chiaro e pietra naturale. Nel complesso, anche il design della stanza si pone in un rapporto di continuità con quello della facciata e della lobby mantenendo un ordine architettonico regolare. Per conferenze e ricevimenti l'hotel dispone di 6 sale multifunzionali fornite di tecnologie all'avanguardia, tre delle quali si trovano all'ultimo piano dell'edificio, con una vista panoramica sulla città. Degni di nota, infine, sono anche la terrazza all'aperto al piano terreno, alla quale si accede dal chill-out bar, arredata con mobili da giardino SAMOA / BIVAQ e il reparto wellness (dotato di piscina, sauna finlandese, bagno turco, fitness e massaggi) situato al settimo piano, le cui ampie finestre in vetro verde stratificato aprono la vista sull'intero viale su cui è affacciato l'albergo. Infine, il garage-parcheggio con le insegne e icone sovradianimensionate, che riprende il motivo cromatico della lobby, secondo Rifé è addirittura "una buona ragione per prendere l'automobile".



Gli interni e il progetto illuminotecnico dell'hotel Sana Berlin portano la firma dell'architetto e designer spagnolo Francesc Rifé.

The interiors and the lighting project of Hotel Sana Berlin are designed by the Spanish architect and designer Francesc Rifé.



Pianta del piano terra, particolari della reception e veduta d'insieme della lobby. Sopra, i tavoli del ristorante illuminati dalle lampade a sospensione Discocó di Marset.

Layout plans of the ground floor, close-up of the reception area and a general view of the lobby. Above, the tables in the restaurant illuminated by Discocó suspension lamps (Marset).



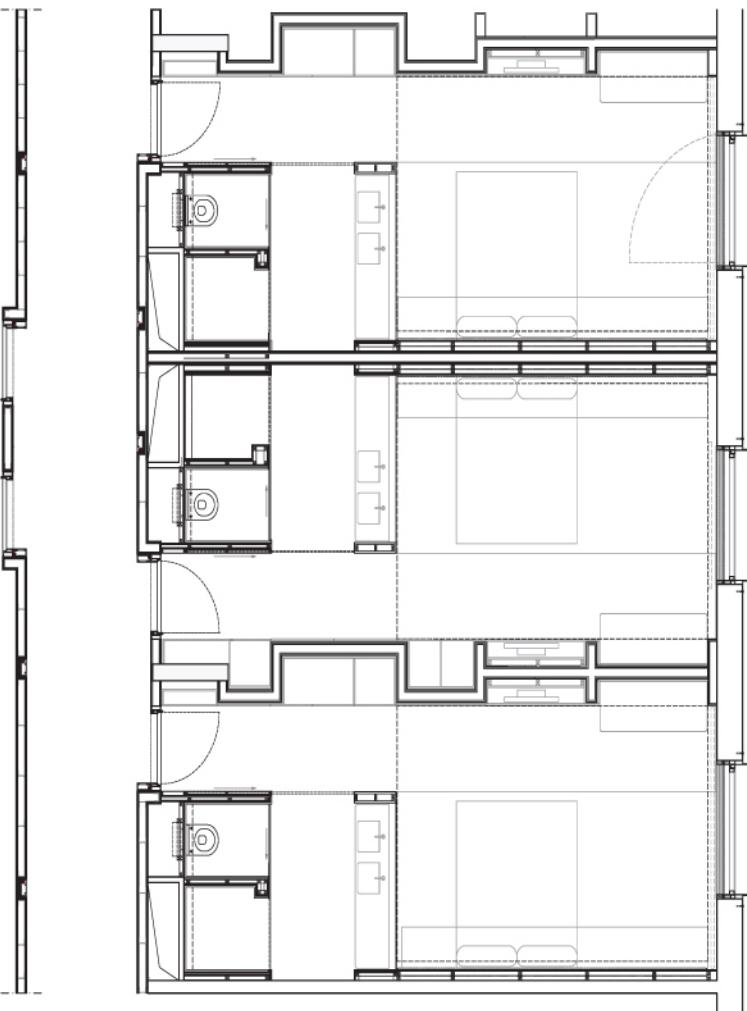
L'inframezzatura in vetro stratificato fumé con specchio rotondo integrato al suo interno divide il bagno dalla zona letto.

A partition in stratified smoked glass with a round mirror integrated separates the bathroom from the sleeping quarters.

Despite the increasing popularity of the new East Berlin district and its Mitte nerve center, a lot of people remain fascinated by the charm of the former West Berlin. And it is here, just a stone's throw from the shopping boulevard Kurfürstendamm, the KaDeWe department stores and the iconic Church Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche badly-damaged by the bombs, that the Portuguese Group, Sana Hotels, has built its latest hospitality structure. The group is famous for its 'concept' hotels and this latest 4-star addition has been designed for one of the most demanding clienteles – with focus on the excellence of the location, the service and the interior design. The Hotel Sana Berlin has been created in a building on a street corner. The rounded edges of the walls reflect the style observed in Berlin in the Twentieth-century. Previously it was the headquarters for the legendary cabaret theatre, Die Wühlmäuse. The façade is interrupted by uniform rows of strip windows; green rectangular backlit units interrupt the horizontal development, enhancing the building's interesting silhouette. Black granite was used for the façade, giving the hotel an elegant stylish appeal while exalting its neutrality in historical-geographical terms. Like the façade, the interiors of Hotel Sana Berlin were designed by the Spanish architect and designer Francesc Rifé and his Barcelona-based studio; his designs have won numerous prizes over the years and are based on the architect's quest for spatial order and geometrical proportions with maximized integration between the inside and the outside dimensions.

The colorways and the rounded corners that characterize the design of the facade are reflected in the design of the lobby – from the revolving entrance door in clear green glass that greets the guests. The corner curve is repeated in the sinuous features of the corridor wall which leads to the breakfast room, the restaurant serving Portuguese- Atlantic cuisine and the chill-out bar, positioned behind the elevator shafts, and hidden by panels of smoked glass that reflect the black wood cladding. The reception desk is also integrated in the curved lines of this wall; it stands in front of the back office and additional service facilities. In the double-height lobby, the special cadmium-finished coating of three-dimensional metal mesh creates an elegant partition which reflects light tinged with the copper hues of beer, the symbolic beverage of the city; great visual impact is created with the contrast with the black wood used extensively in the public areas and with the clean geometry of the black and white sofas upholstered with SAM fabrics (Ziru). The corridors that lead to the bedrooms are dominated by the elegantly earthy shades of clay used in the carpet and walls.

The only decorative element is found in the room numbers; the macroscopic relief figures are illuminated obliquely from above and are projected onto the flooring in a sort of unexpected captcha code (the Completely Automated Public Turing test to tell Computers and Humans Apart). The Hotel Sana Berlin has a total of 208 bedrooms split over 7 floors; there are 13 suites and 42 Sana Residence Apartments, ideal for longer stays. The bedrooms are illuminated by artificial light and natural light that penetrates through the large windows.



Pianta di tre stanze da letto matrimoniali. Un gioco di luci e di superfici specchianti o trasparenti moltiplica lo spazio nel corridoio della suite.

Layout plans for three double rooms. The effects created by the illumination and the reflecting or transparent surfaces multiplies the perception of space in the corridor.





108
DHD

There are two key features associated with each of them – firstly, the open transparent space achieved through the use of a partition in stratified smoked glass (with a round mirror integrated on the inside) to define the bathroom. The WC is separated by a sliding glass door; another one encloses the shower cabin. The second feature is a unit position in front of the bed and opposite the bathroom; it is covered in oak wood or a pale gloss lacquer – it contains the wardrobe, the mini-bar, the desk and the flat screen television. The sleeping area is defined by an area of gray carpet while the corridor and bathroom have been cladded in pale wood and natural stone. Generally-speaking, the design of the bedrooms reflects the features of the façade and the lobby with the creation of tidy uniform architecture. The hotel has four multi-functional halls which are ideal venues for conferences and receptions; they are all equipped with the very latest technology. Three are located on the top floor of the building and provide wonderful views over the city. Several of the hotel's structures deserve a mention – the outdoor patio on the ground floor accessed through the chill-out bar, furnished with SAMOA / BIVAQ outdoor furniture and the wellness center complete with swimming-pool, Finnish sauna, Turkish bath, fitness center and massage booths. The latter is located on the seventh floor and the large windows in stratified green glass overlook the avenue where the hotel is located. Finally, the garage-parking lot with its outsize signs and icons which repeat the colorway of the lobby, according to Rifé, is "a very good reason for getting the car out".

Il modulo a parete rivestito in legno di quercia (a sinistra) e in laccato brillante chiaro (a destra) contiene l'armadio, il frigo bar, la scrivania e il televisore a schermo piatto. A lato, la zona relax con letto, poltrone e tavolino, delimitata da un'area in moquette grigia.

A wall unit cladded in oak wood (left) and pale gloss lacquer (right). It contains the wardrobe, the refrigerated bar, the desk and the flat-screen television. To the side, a relaxation area with the bed, an armchair and a coffee table, indicated by an area of gray carpet.



109
DHD